

## УРОК 11

1. Perfectum indicatīvī actīvī.
2. Образование основы перфекта.
3. Verba dēpōnentia (отложительные глаголы).
4. Verba semidēpōnentia (полуотложительные глаголы).
5. Accūsātīvus tempōris.

### 1. Perfectum indicatīvī āctīvī

#### (Перфект изъявительного наклонения действительного залога)<sup>1</sup>

Перфект изъявительного наклонения действительного залога образуется путем присоединения личных окончаний активного перфекта к основе законченного вида:

Лицо	Singulāris	Plūrālis
1	-ī	-īmus
2	-istī	-istis
3	-it	-ērunt (-ēre)

Лицо	Singulāris		Plūrālis	
1	laudāv-ī	я похвалил	laudāv-īmus	мы похвалили
2	laudāv-istī <sup>2</sup>	ты похвалил	laudāv-istis	вы похвалили
3	laudāv-it	он похвалил	laudāv-ērunt (-ēre)	они похвалили

#### Perfectum indicatīvī глагола esse

Лицо	Singulāris		Plūrālis	
1	fu-ī	я был	fu-īmus	мы были
2	fu-istī	ты был	fu-istis	вы были
3	fu-it	он был	fu-ērunt (-ēre)	они были

**N.B.** Напоминаем, что от основы перфекта образуется infīnītīvus perfectī āctīvī: **laudāv-isse, fu-isse.**

<sup>1</sup> Об образовании перфекта изъявительного наклонения страдательного залога см. Урок 7.

<sup>2</sup> В некоторых формах перфекта (а также в формах перфектного активно-го ряда) может происходить выпадение (синкопа) слогов **-vē-** и **-vī-** после гласного, например: **ōrnāvistī = ōrnāstī; ōrnāvērunt = ōrnārunt; ōrnāvisse = ōrnāsse.**



Перфект может обозначать:

1) результат (следствие) законченного уже действия как состояние в настоящем (*perfectum praesēns*): *civitātes eius exustae sunt* (Ier. 2,15). *Города его сожжены*. Перфект некоторых глаголов получил значение настоящего времени: *nōvī* я знаю (= я узнал в прошлом и теперь, в настоящем, знаю), *memīnī* я помню и др.;

2) действие в прошлом (*perfectum histōricum*):

а) мгновенное: *dixī* я сказал; *pater, peccāvī* (Lc. 15, 18). *Отче, я согрешил*;

б) повторяющееся (*perfectum iterātivum*) и — отсюда — длительное, особенно при наречиях *semper* всегда, *saepe* часто, *diū* долго, *plērūque* большей частью: *Urbem Rōmam ā principiō rēgēs habuēre* (Tac. Ann. 1). *Сначала цари имели власть над городом Римом*.

## 2. Образование основы перфекта

Латинские глаголы образуют основу перфекта разными способами:

1) основная часть глаголов образует перфект регулярным способом, свойственным только латинскому языку, при помощи суффиксов **-v-** после гласного или **-u-** после согласного:

*laudō* (основа *laudā-*), *laudāvī*, *laudātum*, *laudāre* украшать;

*deleo*, *delēvī*, *delētum*, *delēre* уничтожать;

*audiō*, *audīvī*, *audītum*, *audire* слышать;

*habeō*, *habuī*, *habītum*, *habēre* иметь;

*colō*, *coluī*, *cultum*, *colēre* обрабатывать.

2) глаголы III спр. с основой инфекта на немой звук образуют перфект при помощи суффикса **s<sup>1</sup>**:

*scrībō*, ***scrīps-****ī*, *scrīptum*, *scrībēre* писать;

*rēgō*, ***rēx-****ī*, *rēctum*, *regēre* править;

*vēhō*, ***vēx-****ī*, *vectum*, *vēhēre* возить;

*mittō*, ***mīs-****ī*, *missum*, *mittēre* посылать.

Основа инфекта	Основа перфекта
<i>scrīb-</i> (на губной)	<i>scrīps-ī</i> < * <i>scrībs-ī</i>
<i>reg-</i> (на заднеязычный)	<i>rēx-ī</i> < * <i>rēgs-ī</i>
<i>mitt-</i> (на переднеязычный)	<i>mīs-ī</i> < * <i>mitts-ī</i>

При помощи того же форманта **s** образуют перфект также и некоторые другие глаголы, например:

*māneō*, ***māns-****ī*, *mānsūrus*, *manēre* оставаться; *sanciō*, ***sānx-****ī*, *sānctum*, *sancire* освящать;

*torqueō*, ***tors-****ī*, *tortum*, *torquēre* крутить, мучить.

<sup>1</sup> Образование по типу сигматического аориста в греческом языке, основное значение которого — однократное действие в прошлом. Это значение сохранилось и у латинского перфекта.



3) используется другая ступень корня. При этом происходит количественное чередование (в основе инфекта корневой гласный — краткий, в основе перфекта — долгий):

lĕg-ō, **lĕg**-ī, lĕctum, lĕgĕre *читать*;

ĕm-ō, **ĕm**-ī, ĕmptum, ĕmĕre *покупать*;

ĕd-ō, **ĕd**-ī, ĕsum, ĕdĕre *есть*;

iŭvō, **iŭv**-ī, iŭtum, iŭvāre *помогать*;

или качественное и количественное одновременно:

āg-ō, **ĕg**-ī, āctum, āgĕre *знать, вести; делать*;

fāci-ō, **fĕc**-ī, factum, facĕre *делать, совершать*.

4) небольшая группа глаголов противопоставляет основу перфекта основе инфекта наличием в последней носового звука в середине корня (инфикса<sup>1</sup> — перед заднеязычными согласными — **n**, перед губными — **m**), на пример:

rumpō, rūpī, ruptum, rumpĕre *разрушать*;

vīnc-ō, vīc-ī, victum, vincĕre *побеждать*;

relinquō, reliquī, relictum, relinquĕre *оставлять*;

tangō, tetigī, tactum, tangĕre *касаться*.

Основа инфекта	Основа перфекта
vīnc-	<b>vīc</b> -ī
relinqu-	<b>reliqu</b> -ī
tang-	<b>tetig</b> -ī

5) при помощи удвоения (reduplicātiō)<sup>2</sup> начального согласного со слогообразующим **-ĕ**:

cadō, **cĕcīd**-ī, cāsum, cadĕre *падать*;

dō, **dĕd**-ī, dātum, dāre *давать*;

stō, **stĕt**-ī, stātūrus, stāre *стоять*;

или всего первого слога:

currō, **cŭcurr**-ī, cursum, currĕre *бежать*;

spondeō, **spōpond**-ī, spōnsum, spondĕre *обещать*;

pendeō, **pĕpend**-ī, -, pendĕre *висеть*;

mordeō, **mōmord**-ī, morsum, mordĕre *кусать*.

Основа инфекта	Основа перфекта
cād-	<b>cĕcīd</b> -ī < *cecād-ī
dā-	<b>dĕd</b> -ī
stā-	<b>stĕt</b> -ī
curr-	<b>cŭcurr</b> -ī
spondē-	<b>spōpond</b> -ī
pendē-	<b>pĕpend</b> -ī
mordē-	<b>mōmord</b> -ī

<sup>1</sup> Термин *инфикс* происходит от латинского глагола **infigō, fixī, fixum** *вставлять, вбивать*.

<sup>2</sup> Формы с удвоением в подавляющем большинстве случаев восходят к индоевропейскому перфекту.



Приставочные глаголы в большинстве случаев не удваиваются: ср. *pellō, pepūlī, pulsum, pellēre толкать* с *compellō, compūlī, compulsus, compellēre принуждать*; но: *ēdiscō, ēdidicī, –, ēdiscēre выучивать наизусть*.

### 3. Verba dēpōnentia (Отложительные глаголы)

В латинском языке существуют т. н. отложительные глаголы (*verba dēpōnentia*<sup>1</sup>), у которых есть формы только страдательного залога, а значение активное. Ср. аналогичное явление в русском языке, где ряд глаголов также отлагают (не используют) форму действительного залога: *улыбаться, смеяться, надеяться* и др.

Латинские отложительные глаголы бывают всех четырёх спряжений. В словаре указываются три формы<sup>2</sup>:

I спр.: **vagor, vagātus sum, vagārī** 1<sup>3</sup> странствовать;

II спр.: **intueor, intuītus sum, intuērī** 2 обращать внимание;

III спр.: **sequor, secūtus sum, sequī** 3 следовать за кем-л.;

III спр. на -ior: **patior, passus sum, patī** 3 страдать;

IV спр.: **blandior, blandītus sum, blandīrī** 4 льстить.

Спряжение *verba dēpōnentia* не отличается от спряжения обычных глаголов в страдательном залоге: **vagor** я брожу, **vagārīs** ты бродишь, etc. (*praesēns*), **vagātus sum** я бродил, **vagātus es** ты бродил, etc. (*perfectum*). Обратите внимание, что причастия прошедшего времени страдательного залога, образованные от отложительных глаголов, также имеют активное значение: **locūtus, a, um** сказавший от **loquor, locūtus sum, loquī** 3 говорить (ср. **dictus, a, um** сказанный — *part. pf. pass.* от **dīcō, dīxī, dictum** 3 говорить).

### 4. Verba semidēpōnentia (Полуотложительные глаголы)

Есть также т. н. полуотложительные глаголы (*verba semidēpōnentia*), образующие времена инфектного ряда (*praesēns, imperfectum, futūrum primum*) в действительном залоге, а времена перфектного ряда (*perfectum, plūsquamperfectum, futūrum secundum*) — в страдательном или наоборот:

**cōnfīdō, cōnfīsus sum, cōnfīdēre** 3 доверять;

**audeō, ausus sum, audēre** 2 осмеливаться;

**soleō, solītus sum, solēre** 2 иметь обыкновение;

**revertor, revertī, revertī** 3 приходить назад, возвращаться.

<sup>1</sup> От глагола **dēpōnō, posuī, posītum** 3 откладывать.

<sup>2</sup> Основа супина ясна из *part. pf. pass.*

<sup>3</sup> В учебных словарях часто для удобства даётся сокращённая форма, например: **vagor** 1; **intueor, intuītus sum** 2; **sequor, secūtus sum** 3; **blandior** 4.



## 5. Accūsātīvus tempōris

Accūsātīvus tempōris (винительный времени) употребляется для обозначения продолжительности действия (*в течение, в продолжение*) без предлога или (реже) с предлогом **per**:

**multōs annōs (= per multōs annōs)** *в течение многих лет.*

**Vīxit quōque Seth centum quinque annōs et genuit Enos.** *И прожил Сиф 105 лет и родил Еноса.*

В русском языке в подобных случаях также употребляется винительный падеж или конструкция *в течение, в продолжение* + род. п.

### Текст I

1. Quaesivī et nōn invēnī, vocāvī et nōn respondistī Mihī. 2. Sicut dīlēxit Mē Pater et Egō dīlēxī vōs: manēte in dīlēctiōne Meā. 3. Egō crēdidī, quia Tū es Chrīstus, Filius Deī, Quī in mundum vēnistī. 4. Filius Meus es Tū, Ego hodiē genuī Tē. 5. Virī, diligite uxōrēs, sicut et Chrīstus dīlēxit Ecclēsiam. 6. In mundō pressūram habētis, sed cōnfidite: Egō vīcī mundum. 7. Vidī Domīnum (*Io. 20,18*). 8. Appropinquāvit rēgnum caelōrum (*Mat. 10,7*). 9. Deum nēmō vīdit umquam. 10. Domīnus dedit; Domīnus abstulit (*Iob 1,21*). 11. Gavīsī sunt ergō discipulī vīsō Domīnō. 12. Quōmōdō cecidistī dē caelō, lūcifer? (*Is. 14,12*) 13. Quōmōdō cecidērunt rōbustī et periērunt arma bellica (*II Reg. 1,27*). 14. Nōs scīmus quia Mosī locūtus est Deus<sup>1</sup>. 15. In prīncipiō, Domīne, terram fundāsti (*Heb. 1,10*). 16. Vigilāvī, et fuī sicut avis sōlitāria super tēctum (*Ps. 102,7*). 17. Habitastis in solitudine multo tempore (*Iosue 24,7*). 18. Ab aliēnīs dīxit illī Iesus<sup>2</sup> ergō libērī sunt filiī. 19. Omnis popūlus tubā cecinērunt et prōclāmāvērunt vōce magnā (*I Esd. 5,62*). 20. Expectāvimus lūcem et ecce, tenebrae; splendōrem, et in tenebrīs ambulāvimus (*Is. 59,9*). 21. Spērāstis in Domīnō in saecūlis aeternīs (*Is. 26,4*). 22. Oportet Filium homīnis multa patī. 23. Milītēs utīque moritūrōs in pugnam mīsistis. 24. Domīnus nōvit cōgitiōnēs homīnum (*Ps. 94,11*). 25. Lūx vēnit in mundum et dīlēxērunt homīnēs magis tenebrās quam lūcem (*Io. 3,19*). 26. Adulterārī nōn potest spōnsa Chrīstī, incorrupta est et pudīca: ūnam domum nōvit, ūnīus cubiculī sanctitātem castō pudōre custōdit (*Cypr. Unit. Eccl. 6*). 27. Cum Deō manēre nōn possunt, quī esse in Ecclēsiā Deī ūnanimēs nōluērunt (*Cypr. Unit. Eccl. 14*). 28. Cain et Abel, prīmī ex prīmīs hominībus, unde habuēre anīmās? (*Hier. adv. Io. 22*). 29. In quem ergō peccāvī, in Patrem an in Filium? (*Ambr. Apol. alt. 12,71*) 30. Petrus doluit et flēvit; quia errāvit ut homō (*Ambr. Lc. 10,88*). 31. Hinc iam beāta tempōra / Coepēre Chrīstī grātiā / Fidē replēvit vērītās / Tōtum per orbem Ecclēsiās (*Ambr. Hymn. 3,13-16*). 32. Nōvit Domīnus, quī sunt Eius (*Bed. Prov. 268*). 33. Quot annōs nātus es? (*cf. Plaut. Cist. 755*). 34. Loquerisne linguā Latīnā? (*cf. Nep. Milt. 3,2*) 35. In silvīs abiēs crēvit tōtumque per annum / Semper sē gracīlem praestītit ac virīdem.

<sup>1</sup> В средневековой латыни классическая конструкция accūsātīvus cum īnfīnītīvō регулярно заменяется придаточным предложением с союзом **quia** что (итал.). С этим союзом употребляется изъявительное наклонение.

<sup>2</sup> **Iesūs, ū t** Иисус — IV скл. См. *Грамматический справочник*. С. 197.



**Словарь  
к тексту I**

\*cadō, cecidī, casum 3 падать  
comēdō, ēdī, ēsum 3 поедать  
condō, didī, dītum 3 основывать  
cūnctus, a, um весь  
\*diligō, lēxī, lēctum 3 любить  
dilectiō, ōnis f любовь  
duo, ae, o два  
dūx, dūcis m вождь  
fīnītīmus, a, um соседний  
\*gaudeō, gavīsus sum 2 радоваться  
intellegentia, ae f рассудок  
inveniō, vēnī, ventum 4 находить  
libēr, a, um свободный  
milēs, ītis m воин  
mittō, misī, missum 3 посылать  
\*moriōr, mortuus sum 3 умирать  
Mosēs, is m Моисей  
\*nāscor, nātus sum 3 рождаться  
numquam никогда  
\*oblīviscor, oblītus sum 3 забывать  
oportet, uit, -2 подобает  
pāx, pācis f мир  
\*perdō, perdīdī, perditum 3 губить  
pericūlum, ī n опасность  
plēbs, plēbis f народ  
plōrō 1 оплакивать  
plūrīmus, a, um многочисленный  
pressūra, ae f давление, стеснение  
prīvō 1 (+ abl.) лишать  
\*prōficīscor, fectus sum 3 отправляться  
pugna, ae f битва  
quaerō, quaesivī, quaesitum 3 искать  
quī, quae, quod который, какой  
\*quiēscō, quiēvī, quiētum 3 отдыхать, покоиться  
requiēscō, quiēvī, quiētum 3 отдыхать  
ruīna, ae f падение, обвал  
\*sequor, secūtus sum 3 следовать  
sexaginta шестьдесят  
sicut как; подобно тому как  
simul одновременно  
succēdō, cessī, cessum 3 наследовать  
tamquam словно  
umbra, ae f тень  
umquam когда-либо  
utīque adv. всячески  
\*virtūs, virtūtis f мужество



**Текст II DE SANCTO ALEXIŌ FILIŌ EUPHEMIĀNĪ**

Quīdam imperātor erat, in cuius imperiō scīlicet in cīvitāte Rōmāna fuit quīdam iu-  
vēnis nōmīne Alexius, filius Euphemiānī nōbilissīmī Rōmānī et in aulā imperātōris  
prīmus. Cui multī puērī et servī assistēbant, quī zōnīs aureīs cingēbantur et vestīm-  
entīs sēricīs induēbantur. Erat autem praedictus Euphemiānus valdē misericors  
et singulis diēbus in domō suā trēs mēnsae pauperībus, orphānīs, peregrīnīs et  
viduīs parābantur, quībus strēnuē serviēbat, et hōrā nōnā ipse cum virīs religiōsīs  
cibum in timōre Domīnī capiēbat. Cui uxor nōmīne Agaelis eiusdem religiōnis et  
prōpositū erat. Cum autem filium nōn habērent<sup>1</sup>, ad precēs tamen suās Domīnus  
cōtulit eis filium. Post quem ipsi deinceps in castitāte vīvere firmāvērunt (*Gesta  
Rōmānōrum* 15).

**Словарь  
к тексту II**

**adultērō 1** развращать, осквернять  
**appropinquō 1** приближаться  
**aufērō, abstūlī, ablātum, auferre** уносить; лишать  
**aula, ae f** дворец; придворные  
**capiō, cēpī, captum 3** принимать  
**castitās, ātis f** чистота, целомудрие  
**cibus, ī f** еда, пища  
**cingō, cīnxī, cīnctum 3** опоясывать  
**coepī, coeptum, coepisse** начинать(ся), предпринимать  
**cōnfērō, tūlī, collātum, ferre** сносить; зд.: даровать  
**deinceps** друг за другом, один за другим  
**diēs, ēī m/f** день  
**firmō 1** укреплять; свидетельствовать  
**fundō 1** основывать  
**iuvenis, is m/f** юноша; девушка  
**orphānus, ī m** сирота  
**pauper, ēris m** бедняк  
**praestō, stitī, stitum 1** выделяться, показывать себя  
**precēs, um f** молитвы  
**robustus, a, um** сильный, могучий  
**singūlus, a, um** одиночный; каждый  
**spōnsa, ae f** невеста  
**vidua, ae f** вдова  
**zōna, ae f** пояс

**УПРАЖНЕНИЯ**

1. Проспрягайте в perfectum indicatīvī actīvī и passīvī:  
ascendo, respicio, erigo, dispergo, suscipio, aperio, loquor.
2. Образуйте от этих глаголов participium perfectī passīvī и переведите его.
3. Просклоняйте следующие словосочетания и переведите:  
haec plēbs finītīma, ille dūx Rōmānus, haec Ecclēsia ūna, ista sollemnitas  
Sergiopolitāna.

<sup>1</sup> Cum ...non haberent так как не имели... (impf. con. act.).



4. В следующих предложениях определите формы глаголов и замените их формами перфекта:

1. *Christus apostolōs mittit.* 2. *Dūcēs pācem faciunt.* 3. *Ecclēsia conditur.* 4. *Lēgātī Rōmā prōficiscuntur.*

5. Поставьте глаголы, данные в скобках, в форму 3 л. ед. ч. perfectum indicatīvi āctīvi:

*Magnificat anīma mea Domīnum / Et (exultō 1) spīritus Meus in Deō Salvātōre Meō / Quia (respiciō 3) humilitātem Ancillae Suae... / (Faciō 3) potentiam in brāchiō Suō / (Dispergō 3) superbōs mēte cordis Sui... / (Suscipiō 3) Israēl puērū Suū, recordātus misericordiae Suae / Sicut (loquor 3) ad patrēs nostrōs / Abraham et sēmīni eius in saecula (Lc. 1; 46-48, 51, 54-55).*

*Benedictus Domīnus Deus Israēl / Quia (visitō 1), et (faciō 3) redemptiōnem plēbis Suae / Et (erigō 3) cornū salutis nobīs / In domō David puērī Suī / Sicut (loquor 3) per ōs sanctōrum / Quī a saeculō sunt, prophētārum Eius / Salutem ex inimicīs nostrīs / Et dē manū omnium, quī ōdērunt nōs (Lc. 1; 68, 71).*

6. Ответьте по-латински на вопросы к тексту II:

1. *Ubī fābūla agitur?* 2. *Ex quō genēre erat sanctus Alexius?* 3. *Parentes eius quī vocābantur?* 4. *Unde eōrum nobilitās appāret?* 5. *Quid dē pietāte parentium?* 6. *Num ante Alexium nātum in libērōs fēlicēs erant?* 7. *Nātō Alexiō quid inter sē statuērunt?* 8. *Nōvistīne aliōs quoque sanctōs, quibus nōmen Alexio est? Quandō illōrum memoria Ecclēsiā celebrātur?*

7. Переведите с русского языка на латинский:

1. Мы видели Господа. 2. И увидел, и уверовал. 3. Из Египта воззвал Я Сына Моего. 4. И открыл Господь глаза юноши, и он увидел. 5. В начале сотворил Бог небо и землю. 6. Еще не пришел Мой час. 7. Бог знает сердца ваши. 8. Воззвали (clamo 1) мы к Господу Богу отцов наших. 9. Иисус опять пришел в Кану Галилейскую, где претворил (сделал) воду в вино. 10. Бог наш обратил проклятие в благословение. 11. Пилат написал и надпись, и поставил на (super) кресте. 12. Илия вознесся в (per) вихре (turbo, inis m) на небо. 13. Сей нищий воззвал, — и Господь услышал его. 14. Церковь празднует память святого Алексия человека Божия весной. 15. Даже и теперь (Etiamnum) немало людей, прекрасно говорящих и пишущих по-латински.

8. Переведите с латинского на русский язык:

*Tū itāque, Domīne Deus meus, quī dedistī vītā infantī et corpus, quod ita, ut vidēmus, instrūxistī sēnsibus, compēgistī membrīs, figurā decorāstī proque eius ūniversitāte atque incolumitāte omnēs cōnātūs animantis insinuāstī, iubes mē laudāre Tē in istīs et cōfiterī Tibi et psallere nōmīnī Tuō, Altissīme, quia Deus es omnipotēns et bonus, etiamsī sōla ista fecisses, quae nēmō alius potest facere nisi Tū, Ūne, a quō est omnis modus, Fōrmōsissīme, quī fōrmās omnia et lēge Tuā ōrdīnas omnia. Hanc ergō aetātem, Domīne, quam mē vīxisse nōn meminī, dē quā aliīs crēdīdī et quam mē ēgissee ex aliīs infantibus coniecī, quamquam ista multum fīda coniectūra sit, piget mē annumerāre huīc vītae meae quam vivō in hōc saeculō. Quantum enim attinet ad oblīviōnis meae tenebrās,*